



Administration communale
D'AUBEL
Pl. Nicolaï 1 4880 Aubel

Bulletin de renseignements pour étrangers

*(verblijfsaanvraag voor buitenlanders -
Aufenthaltsanfrage für Ausländer -
information bulletin for foreigners)*

Nom :
(naam - Name - name)

Prénoms :
(voornamen - Vornamen - given names)

Lieu et date de naissance :
(geboorteplaats en -datum - Geburtsort und -Datum - place and date of birth)

Pièces d'identité :
(persoonsbewijs - Ausweis - identification papers)

Visa :
(visum - Visum - visa)

Etat civil *(burgerlijke stand - Zivilstand - civil status)* :
Nom et prénoms du conjoint :
(naam & voornamen van echtgenoot - Name & Vornamen des Ehegattens - name & given names of husband or wife)
Lieu et date de mariage :
(trouwplaats en -datum - Heiratsort und -Datum - place and date of marriage)

Père *(vader - Vater - father)* :
Nom :
(naam - Name - name)
Prénoms :
(voornamen - Vornamen - given names)
Nationalité :
(nationaliteit - Nationalität - nationality)

Mère *(moeder - Mutter - mother)* :
Nom :
(naam - Name - name)
Prénoms :
(voornamen - Vornamen - given names)
Nationalité :
(nationaliteit - Nationalität - nationality)

Profession :
(beroep - Beruf - professional occupation)

Employeur actuel :
(huidige werkgever - jetziger Arbeitgeber - present employer)

Moyens d'existence :
(middelen van bestaan - Erwerbsmittel - means of subsistence)

Domicile à l'étranger :
(woonplaats in het buitenland - Wohnsitz im Ausland - foreign domicile)

Adresse en Belgique :
(adres in België - Anschrift in Belgien - address in Belgium)

Résidence antérieure en Belgique :
(vorige woonplaats in België - früheren Wohnsitz in Belgien - previous residence in Belgium)

Date d'arrivée en Belgique :
(aankomstdatum in België - Ankunftsdatum in Belgien - date of arrival in Belgium)

Raisons pour quitter son pays :
(reden om zijn land te verlaten - Grund um sein Land zu verlassen - reasons to leave your country)

Raisons pour venir en Belgique :
(reden om naar België te komen - Grund um nach Belgien zu kommen - reasons to come to Belgium)

Durée envisagée du séjour :
(voorgenomen duur van het verblijf - vorausgesehene Dauer des Aufenthalts - foreseen duration of your stay)

Condamnations éventuelles à l'étranger et en Belgique :
(eventuele veroordelingen in het buitenland en in België - eventuelle Strafurteile im Ausland und in Belgien - possible condemnations abroad and in Belgium)

**Documents à fournir pour la constitution d'un dossier complet
de demande de séjour en Belgique**

*(benodigde documenten voor een compleet verblijfsaanvraagdossier in België -
benötigte Dokumente für ein komplettes Aufenthaltsantragedossier in Belgien -
needed documents for a complete requestfile for a stay in Belgium)*

- 4 photos « carte d'identité »
*4 pasfoto's
4 Paßphoto's
4 photo's*
- copie de votre passeport ou de votre carte d'identité
*kopie van uw paspoort of van uw persoonsbewijs
Kopie von Ihrem Reisepaß oder von Ihrem Ausweis
copy of your passport or of your identification papers*
- attestation de la mutuelle pour couverture de vos frais de santé en Belgique
*getuigschrift van het ziekenfonds voor dekking van uw gezondheidskosten in België
Zeugschrift der Krankenversicherung für die Deckung Ihrer Gesundheitsunkosten in Belgien
attestation of the Mutuality for the cover of your health expenses in Belgium*
- certificat d'Etat civil : soit copie de votre acte de mariage ou de divorce, soit certificat de célibat
*bewijs van Burgerlijke stand : ofwel kopie van uw trouwakte of scheidingsakte, ofwel bewijs ongehuwd
Zeugschrift vom Zivilstand : entweder Kopie Ihrer Heiratsakte oder Scheidungsakte, oder Beweis unverheiratet
attestation of civil status : copy of your marriage certificate or divorce certificate, or attestation of not being married.*
- pour travailleur employé en Belgique ou à l'étranger :
*voor werknemer in België of in het buitenland
für Arbeitnehmer in Belgien oder im Ausland
for Employee in Belgium or abroad*
 - ⇒ attestation patronale (annexe 19 bis)
*werkgeversattest (bijlage 19 bis)
Bescheinigung des Arbeitgebers (Anlage 19 bis)
employer's attestation (annexe 19 bis)*
 - ⇒ copie de vos 3 dernières fiches de paie
*kopie van uw 3 laatste loonbriefjes
Kopie Ihrer 3 letzten Lohnzettel
copy of your last 3 pay-rolls*
- pour travailleur indépendant en Belgique :
*voor zelfstandige arbeider in België
für selbständiger Arbeiter in Belgien
for independant worker in Belgium*
 - ⇒ copie ONSS (kopie ONSS - Kopie ONSS - copy social security)
 - ⇒ registre de commerce (handelsregister - Handelsregister - trade register)
 - ⇒ mutualité pour indépendants (ziekenfonds voor zelfstandigen – Krankenversicherung für Selbständige –
Mutuality for independant workers) : Securex ou Mutualité Neutre.
- pour travailleur indépendant à l'étranger : copie des revenus déclarés l'année précédente
*voor zelfstandige arbeider in het buitenland : kopie van de aangegeven inkomens van voorafgaand jaar
für selbständiger Arbeiter im Ausland : Kopie der angegebenen Einkommen von vorigem Jahr
for independant worker abroad : copy of the declared income of previous year*
- pour pensionné : copie des revenus de l'année précédente ou des 3 dernières fiches de pension
*voor gepensioneerde : kopie van de aangegeven inkomens van vorig jaar of van de 3 laatste pensioenbriefjes
für Pensionierte : Kopie des angegebenen Einkommen von vorigem Jahr oder der 3 letzten Pensionzettel
for pensioner : copy of the declared income of previous year or copy of the last 3 pension-rolls*
- pour étudiant (voor student - für Student - for student) :
 - ⇒ formulaire de prise en charge (annexe 32)
*Verbintenis tot tenlasteneming (bijlage 32)
Zulastnahmeformular (Anlage 32)*
 - ⇒ attestation de fréquentation scolaire
*getuigschrift van inschrijving op een school
Zeugschrift von Einschreibung auf eine Schule
attestation of school frequentation*
 - ⇒ attestation de bourse(s) d'études
*getuigschrift van studiebeurs(zen)
Zeugschrift von Studienbörse(n)
attestation of scholarship(s)*